

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI

CORONA OF PAIN KARBALĀ`

Bismi`Illāh

Karbalā`. Do not cry! Karbalā` is not the place of mourning!
Karbalā` is a field of qiyām, the place of rising to the Eternal life.

*

‘Āshūrā`! Do not cry! ‘Āshūrā` is not the time of dying!
‘Āshūrā` is a way of becoming eternal

*

But if you have to cry, then do it out of joy!
For Karbalā` is the highest station of Allāh`s dīni-Islām,
and ‘Āshūrā` the best annihilation of whatever is not He.

*

Do not curse! For Islām is the belief in Oneness,
then how to curse The Only One?!

*

But if you have to curse one who is already nought,
then curse

not only those forcing you out of your dwellings,
and killing you, and oppressing ...

but put the curse on,
even more passionately:

hypocrites within you,
and idle ones,

curse your own words lifted not up
to the Heaven

by your good deeds,

curse your own fear anything
and everybody

who is not He!

*

Do not hate!

But if you have to,
then hate only by His hate,
never by your own!

*

Do not kill!
But if you have to,
then kill only the one who's already killed oneself
by one's own wickedness!

*

Do not wail for Karbalā` and `Āshūrā`!
`Āshūrā` is the starry sign of dawn
reddening for centuries
over Karbalā` field!

*

Because Karbalā` means not only fighting for,
Karbalā` also means return,
means repeat,
and purify,
and confirm, once again
one's Pre-eternal,
one's covenant from 'Azal.
One's eternal *balā'*.
One's: *balā'*
To the Only Lord of the all worlds.

(Sarajevo, 2002, 01)

NOTES:

- *Karbalā`*, today a city, once a field in Irāq, where the greatest battle in Islām took place between sincere believers in Allāh and hypocrites, during which were killed eighteen male members of the Prophet Muhammad's (s.a.w.a.) family.
- *Qiyām*, raising, getting up, uprising, rebellion, life, existence...
- `Āshūrā`, the tenth of Muharram, the pick of Karbalā` battle, the day of martyrdom of Imām Husayn (a), grand son of the Prophet Muhammad (s.a.w.a.).
- 'Azal, (spiritual) Pre-Eternity
- *balā'*, test, trial
- *balā'*, Yes! (confirmation of souls in Pre-Eternity to Allāh's question if He was their Lord)